SII 38.12: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 12. (A.R. No. 12 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the west and south walls, the *maṇḍapa*, Viśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0012

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0012.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: Tribhuvanachakravartin Jaṭilavarman Parākrama Pāṇḍyadēva Year 30: *Tai* 9 śu. di. 13 Wednesday, *Tiruvādirai* = 1452 A.D. January 5.

This records an agreement by the *ūravargaḷ* and the *nāṭṭavargaḷ* to provide for the worship of the god Viśvanātha at the temple in Teṉkāśi, in Teṉvāri-nāḍu, half *koṭṭai* per *mā* for the standing crops in the *nāḍus*, i.e. Teṉvāri-nāḍu, Vaḍavāri-nāḍu, and Kuṟṟiḷamai-nāḍu and they agreed to supply the same.

The accountant of the *nāḍu* figures as the signatory of the record.

Edition

〈1〉 **svasti śrī 〈||〉**

ko**jaṭila**va**rmmarā**na **tribhu**vana**cakra**vat=ti**kaḷ śrīparākramapāṇḍya de**vaṟku yāṇṭu muppatāvatu tai 𑀮𑁆𑀫 **A** 2m **pūrvvapakṣa**ttu **trayodaśi**yum putavāramum peṟṟa tiruvātirai nāḷ teṉvārināṭṭut teṉkāciyil Uṭaiyār vi**śva**nāya**N** (pū)**ja**ikku ciṟṟāṟṟaṅkarai Ūravarkaḷum nāṭṭavarkaḷum kaṟpitta kāriyam Āvatu〈2〉 Eṅkaḷ Uḷuvāṉ kuṟaimaṟai nāṭu teṉvāri nāṭu vaṭavāri nāṭu kuṟṟiḷa**mai**nāṭu Uḷḷiṭṭa paṟṟil kār pācaṉam payir niṉṟa nilattukku māttāṟ koṭṭai Araiyākap patintu kuṭuttamaikku Immariyātiyile **candrāditya**vatu **pujai** koṇṭaruḷak kalliluñ cempilum veṭṭik kuṭuttapaṭikku nāṭṭuk kaṇakku |||൹

Bibliography

Digital edition of SII 38.12 (ARIE/1911-1912/C/1912/12) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 17, item 12.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 12.